

THS 400 Art. 2586

- D** **Gebrauchsanweisung**  
Teleskop-Heckenschere
- 
- GB** **Operating Instructions**  
Telescopic Hedge Trimmer
- 
- F** **Mode d'emploi**  
Taille-haies télescopique
- 
- NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Telescoop-heggenschaar
- 
- S** **Bruksanvisning**  
Teleskopisk Häcksax
- 
- I** **Istruzioni per l'uso**  
Tagliasiepi telescopica
- 
- E** **Manual de instrucciones**  
Recortasetos telescópico
- 
- P** **Instruções de utilização**  
Tesoura telescópica de sebes
- 
- CZ** **Návod k použití**  
Teleskopické nůžky na živý plot
- 
- SK** **Návod na použitie**  
Teleskopické nožnice na živý plot

# GARDENA teleskopické nůžky na živý plot THS 400

Vítejte v zahradě GARDENA...



Pečlivě si přečtěte tento návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu se seznámte s nůžkami na živý plot, s jejich správným používáním a bezpečnostními pokyny.



Z bezpečnostních důvodů nesmí tyto nůžky na živý plot používat děti a mládež do 16 let a osoby, které se neseznámily s tímto návodem k použití.

→ Tento návod si, prosím, pečlivě uschovejte.

## Obsah

1. Oblast použití GARDENA nůžek na živý plot	51
2. Bezpečnostní upozornění	51
3. Funkce	53
4. Montáž	53
5. Obsluha	53
6. Uvedení mimo provoz	55
7. Údržba	55
8. Odstraňování poruch	55
9. Technické údaje	56
10. Záruka	56

## 1. Oblast použití GARDENA nůžek na živý plot

### Řádné používání:

GARDENA elektrické teleskopické nůžky na živý plot THS 400 jsou určeny pro stříhání živých plotů v zahradách u domu a v hobby-zahradkách.

Dodržování pokynů v návodu k použití, připojeného výrobcem, je předpokladem pro řádné používání nůžek na živý plot.

### Pozor



#### POZOR ! Nebezpečí úrazu !

Vzhledem k nebezpečí ohrožení zdraví se přístroj nesmí používat k sečení trávníku / jeho okrajů nebo k drcení pro účely kompostování.

## 2. Bezpečnostní upozornění

→ Dbejte bezpečnostních upozornění na nůžkách na živý plot.



#### POZOR !

→ Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití.



#### NEBEZPEČÍ !

→ V případě poškození nebo přestřížení přírodního kabelu okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



#### NEBEZPEČÍ !

→ Chraňte před deštěm a vlhkem.

#### Kontrola před každým použitím:

Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu přístroje. Je-li bezpečnostní zařízení (obouruční spínání, zastavování nože, dorazová ochrana) a / nebo stříhací nůž poškozeno nebo opotřebováno, přístroj nepoužívejte.

Nikdy nevypínejte bezpečnostní zařízení.

Před začátkem stříhání zkontrolujte stříhané živé ploty. Odstraňte případná cizí tělesa.

Také v průběhu práce dbejte na cizí tělesa.

Pravidelně kontrolujte nůž, zda není poškozený a v případě jeho poškození nechte okamžitě nůžky opravit.

Ochrana proti nárazu zabraňuje při nárazu na pevný předmět zpětnému nárazu nůžek na živý plot.

Dbejte na to, aby těleso motoru a větrací otvory byly vždy volné a bez nánosů usazenin, listů a pod.

#### **Obsluha:**



#### **POZOR ! Nebezpečí úrazu !**

**Nůžky na živý plot mohou způsobit vážná poranění!**

Udržujte vodící rukojeť suchou a bez styku s olejem nebo tukem.

Pracujte koncentrovaně a odpovědně. Jste odpovědní za bezpečnost v pracovní oblasti.

Udržujte pořádek v pracovní oblasti.

Nepořádek v pracovní oblasti může vést k úrazům.

Nenoste široký oděv, šperky atd., přístroj by je mohl zachytit.

Noste pevné boty, rukavice a ochranné brýle.

Pro ochranu nohou noste dlouhé kalhoty.

Během provozu přístroje zaujměte pevný postoj, zvláště pokud používáte schůdky nebo žebřík.

Dávejte pozor při chůzi vzad – nebezpečí zakopnutí!

#### **Přerušení práce:**

Nikdy nenechávejte ležet nůžky na živý plot bez dozoru na pracovišti.

Pokud musíte práci přerušit, abyste se přesunuli na jiné místo, bezpodmínečně vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Kluzná třecí spojka chrání nůžky na živý plot před poškozením v případě zablokování.

Při zablokování okamžitě povolte startovací tlačítko, vytáhněte síťovou zástrčku a předmět odstraňte.

Aby se zabránilo neúmyslnému zapnutí nůžek, nikdy nepřenášejte nůžky na živý plot za rukojeť se startovacími tlačítky.

Při transportu nebo při skladování musí být na nožích vždy nasazen chránič.

#### **Vlivy prostředí:**

Dbejte na to, aby se v blízkosti pracovní oblasti nenacházely žádné jiné osoby (obzvláště děti) nebo zvířata.

Pracujte pouze za dostatečné viditelnosti.

Seznamte se se svým okolím a dbejte na možná nebezpečí, která byste kvůli hluku přístroje nemuseli slyšet.

#### **Elektrická bezpečnost:**



#### **POZOR ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem !**

**Nůžky na živý plot se smí používat pouze s nepoškozeným přírodním kabelem.**

#### **Prodlužovací vedení držte mimo stříhací oblast.**

V případě poškození nebo přestřížení přírodního kabelu / prodlužovacího vedení okamžitě vytáhněte zástrčku z elektrické sítě.

Přírodní vedení se musí stále kontrolovat na známky poškození nebo stárnutí.

Přípojné vedení smí vyměňovat pouze autorizovaný opravář. obraťte se, prosím, na servis GARDENA.

Spojovací zástrčka prodlužovacího kabelu musí mít ochranu proti stříkající vodě.

Používejte pouze přípustné prodlužovací vedení. Zeptejte se, prosím, odborného elektrikáře.

Nikdy nepoužívejte přístroj za deště nebo ve vlhkém, mokřem prostředí.

S nůžkami na živý plot nikdy nepracujte v ani u plaveckého bazénu nebo zahradního jezírka.

Nepoužívejte nůžky na živý plot v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.

Doporučujeme používat ochranný spínač chybového proudu s jmenovitým chybovým proudem  $\leq 30$  mA.

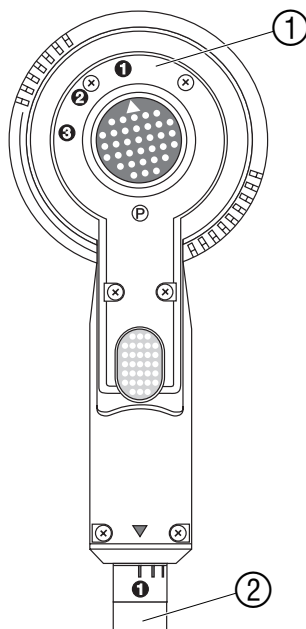
Ve Švýcarsku je použití ochranného spínače chybového proudu povinné.

Nikdy nepřenášejte nůžky na živý plot za kabel. Nepoužívejte kabel k vytážení zástrčky z elektrické sítě.

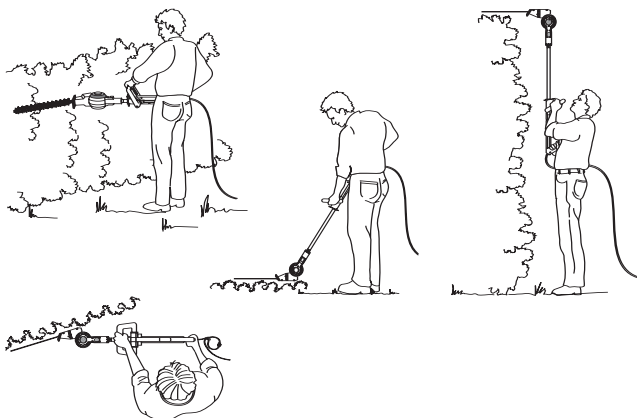
Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

### 3. Funkce

#### Základní nastavení pracovní polozice:



Teleskopické nůžky na živý plot mají 3 základní polohy, které jsou nakresleny na nožové hlavě ① a na násadě ② s pozicemi ①, ② a ③.



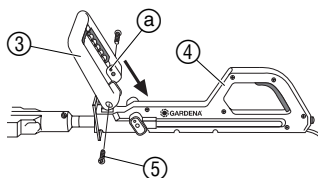
**Stříhání ze strany (pozice ①)** z větší vzdálenosti (např. přes záhonek).

**Nízké stříhání (pozice ②)** (např. půdopokryvné rostliny) při vzpřímeném držení těla.

**Stříhání ve výšce (pozice ③)** až ve výšce cca 2,5 m ze země bez žebříku nebo podstavce.

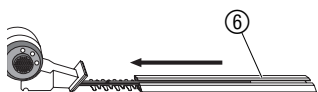
### 4. Montáž

#### Montáž vodící rukojeti:



1. Nasadte vodící rukojeť ③ na držák rukojeti ④.
2. Přišroubujte vodící rukojeť ③ oběma šrouby ⑤ na držák rukojeti ④.

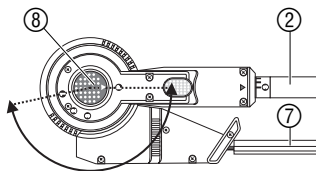
### 5. Obsluha



**POZOR ! Nebezpečí úrazu !**

- Před nastavováním vždy odpojte nůžky na živý plot od elektrické sítě a nasadte na nože chránič ⑥.
- Při nastavování nikdy nesahejte na nože.
- Dbejte na správné zapadnutí tlačítka ⑧, axiálního tlačítka ⑨ a teleskopického tlačítka ⑩.

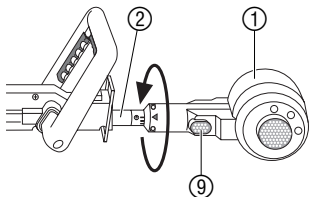
### Nastavení nůžek do pracovní polohy:



### Nastavení stříhacího úhlu nožů ⑦:

Úhel stříhání mezi násadou ② a nožem ⑦ je možné nastavit do 8 poloh po 12°-krocích od 0° ① do 84° ③. 3 základní polohy (viz 3. Funkce) se mohou nastavit tak, že ► tlačítko ⑧ nastavíte na pozici ①, ② nebo ③.

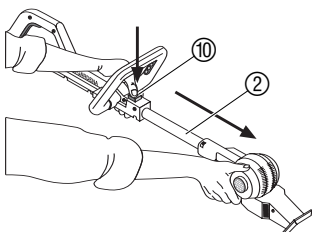
→ Podržte stisknuté tlačítko ⑧ a nůž ⑦ otočte na požadovaný úhel stříhu.



### Nastavení axiální pozice nožové hlavy ①:

Nožovou hlavu ① je možné nastavit do 7 pozic ve 30°-krocích od 0° do 180°. 3 základní nastavení (viz 3. Funkce) se mohou nastavit tak, že ► na násadě ② nastavíte na pozici ①, ② nebo ③.

→ Podržte stisknuté axiální tlačítko ⑨ a nožovou hlavu ① otočte na požadovanou axiální pozici.



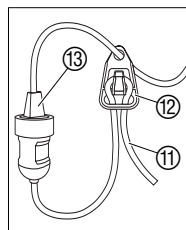
### Nastavení délky teleskopické násady ②:

Teleskopickou násadu je možné vytáhnout do délky 31 cm.

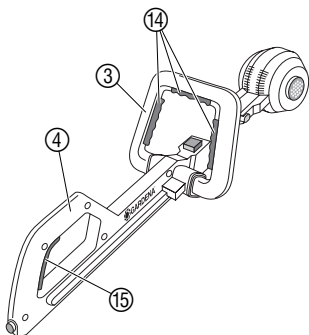
→ Podržte stisknuté teleskopické tlačítko ⑩ a vytáhněte teleskopickou násadu ② do požadované délky.

### Připojení nůžek na živý plot:

1. Vložte prodlužovací vedení ⑪ se smyčkou do odlehčení kabelu v tahu ⑫.
2. Zastrčte zástrčku ⑬ do prodlužovacího vedení ⑪.



### Startování nůžek na živý plot:



### POZOR ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU !

Nebezpečí pořezání, v případě, že se nůžky automaticky nezastaví.

→ Nikdy nepřemost'ujte bezpečnostní zařízení (např. přivázáním spínače k rukojeti).

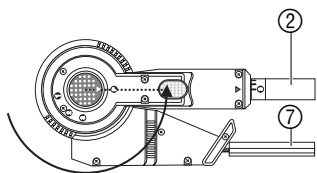
Aby se vyloučilo riziko neúmyslného zapnutí, jsou nůžky na živý plot vybaveny dvouručním bezpečnostním spínačem.

1. Jednou rukou uchopíte vodicí rukojeť ③ a přitom stisknete jedno ze startovacích tlačítek ⑭.
2. Druhou rukou uchopíte rukojeť ④ a stisknete přitom startovací tlačítko ⑮.  
Nůžky na živý plot se nastartují.

Když startovací tlačítko pustíte, zastaví se nůž do 1 vteřiny.

## 6. Uvedení mimo provoz

### Skladování:



1. Nasadíte chránič ⑥ na nůž ⑦.
2. Otočte nůž ⑦ na parkovací pozici ①, otočte axiální pozici nožové hlavy na pozici ③ a teleskopickou násadu ② úplně zastrčte (viz 5. Obsluha).
3. Nůžky na živý plot skladujte na suchém místě nepřístupném dětem a chráněném před mrazem.



### Likvidace:

(podle RL2002/96/EG)



Přístroj se nesmí přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, nýbrž se musí odborně zlikvidovat.

→ Důležité pro Německo: přístroj zlikvidujte prostřednictvím komunálních likvidačních středisek.

## 7. Údržba

### Čištění nůžek na živý plot:



**POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU! /  
ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

→ Před údržbou vždy odpojte nůžky na živý plot od elektrické sítě a nasadte na nůž chránič.

→ Nůžky na živý plot nečistěte pod tekoucí vodou, obzvláště ne pod vysokým tlakem.

**Bezpečnostní kluzná spojka je pod silným předpětím a nesmí se demontovat.**

→ Nůžky na živý vyčistěte vlhkým hadříkem a nože natřete olejem s nízkou viskozitou (např. olej ve sprayi).

## 8. Odstraňování poruch



**POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU! /  
ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

→ Předtím než začnete odstraňovat poruchy, vždy vytáhněte nůžky na živý plot z elektrické sítě a nasadte na nože chránič.

### Porucha

### Možná příčina

### Odstranění

Nůžky na živý plot se nerozběhnou

Prodlužovací vedení není zastrčeno nebo je poškozeno.

→ Zastrčte prodlužovací vedení příp. jej vyměňte.

### POZOR!



**Práce na elektrické části smí provádět pouze servis GARDENA.**

V případě dalších poruch se, prosím, spojte se servisem GARDENA.

## 9. Technické údaje

THS 400 (č.v. 2586)	
Příkon motoru	350 W
Síťové napětí / síťová frekvence	230 V / 50 Hz
Počet otáček	2.400/min.
Délka střihu	40 cm
Délka teleskopu	0 - 31 cm
Hmotnost	4,3 kg
Hladina hluku na pracovišti $L_{pA}$ 1)	81 dB (A)
Hlukové emise $L_{WA}$ 2)	naměřeno 92 dB(A) / garantováno 94 dB(A)
Chvění ruky – ramene $a_{vhw}$ 1)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Postup při měření podle: 1) EN 774 2) RL 2000/14/EG

## 10. Záruka

Společnost GARDENA poskytuje na tento výrobek záruku 3 roky (od datumu nákupu). Tato záruka se vztahuje na veškeré podstatné závady přístroje, které jsou prokazatelně zapříčiněny materiálovými nebo výrobními vadami. V takovém případě bude dodán náhradní přístroj bez vad nebo bude zaslán přístroj bezplatně opraven – způsob vyřízení reklamace záleží na společnosti GARDENA. Uznání záruční reklamace je podmíněno:

- Přístroj byl používán odborně a dle doporučení uvedených v návodu k použití.
- Ani kupující, ani třetí osoba se nepokoušeli přístroj opravovat.

Opotřebitelné části nože a výstředníkový pohon jsou ze záruky vyloučeny.

Touto zárukou výrobce nejsou dotčeny nároky na záruku vůči distributorovi nebo prodejci.

V případě záruky zašlete vadný přístroj spolu s kopií dokladu o koupi a popisem závady na adresu servisu, která je uvedena na zadní straně. Po provedené opravě Vám přístroj bezplatně zašleme zpět.

<b>D</b> <i>Produkthftung</i>	Wir weisen ausdrücklicly darauf hin, dass wir nach dem Produkthftungs-gesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzu-stehen haben, sofern diese durch unsachgemäÙe Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungs-teile und Zubehör.
<b>GB</b> <i>Product Liability</i>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to im-proper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
<b>F</b> <i>Responsabilité</i>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas respon-sable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'ac-cessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
<b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelij-heid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vak-man uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
<b>S</b> <i>Produktansvar</i>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid repa-ration eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
<b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri arti-coli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autoriz-zato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
<b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Téc-nico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
<b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou pe-ças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
<b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i>	Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autori-zovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.



**SK** **Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

<p><b>D</b> <b>EU-Konformitätserklärung</b> <b> MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b></p> <p>Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Teleskop-Heckenschere Description of the unit: Telescopic Hedge Trimmer Désignation du matériel : Taille-haies télescopique Omschrijving van het apparaat: Telescoop-heggenschaar Produktbeskrivning: Teleskopisk Häcksax Descrizione del prodotto: Tagliasiepi telescopica Descripción de la mercancía: Recortasetos telescópico Descrição do aparelho: Tesoura telescópica de sebes Označení přístroje: teleskopické nůžky na živý plot Označenie zariadení: Teleskopické nožnice na živý plot</p>
<p><b>GB</b> <b>EU Certificate of Conformity</b></p> <p>The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: Art. nr.: Type: THS 400 Art.nr.: 2586 Modello: Art.: Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Typ: Č.výr: Typy: Typové č. :</p>
<p><b>F</b> <b>Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : 98/37/EC EU-richtlijnen: 89/336/EC EU direktiv : 2006/95/EC Directive UE : 93/68/EC Normativa UE : 2000/14/EC Diretrizes da UE: Směrnice EU: Smernice EU:</p>
<p><b>NL</b> <b>EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI Documentation déposée : Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>
<p><b>S</b> <b>EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Geräuschemissionswert : gemessen / garantiert Noise level : measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsemisiewaarde : gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Hodnota emise hluku: naměřeno / zaručeno Hodnota hlukových emisí: meraná / garantovaná</p>
<p><b>I</b> <b>Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Geräuschemissionswert : gemessen / garantiert Noise level : measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsemisiewaarde : gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Hodnota emise hluku: naměřeno / zaručeno Hodnota hlukových emisí: meraná / garantovaná</p>
<p><b>E</b> <b>Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Geräuschemissionswert : gemessen / garantiert Noise level : measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsemisiewaarde : gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Hodnota emise hluku: naměřeno / zaručeno Hodnota hlukových emisí: meraná / garantovaná</p>
<p><b>P</b> <b>Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Geräuschemissionswert : gemessen / garantiert Noise level : measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsemisiewaarde : gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Hodnota emise hluku: naměřeno / zaručeno Hodnota hlukových emisí: meraná / garantovaná</p>

**CZ** Prohlášení o shodě EU

Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

**SK** Vyhlásenie o zho de pre Európsku úniu

Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.

Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung:

Year of CE marking:

Date d'apposition du marquage CE :

Installatiejaar van de CE-aanduiding:

CE-Märkningsår:

1997

Anno di rilascio della certificazione CE:

Colocación del distintivo CE:

Ano de marcação pela CE:

Rok přidělení značky CE:

Rok inštalácie značky CE:



Thomas Heini

Ulm, den 10.03.1997

Ulm, 10.03.1997

Fait à Ulm, le 10.03.1997

Ulm, 10-03-1997

Ulm, 1997.03.10.

Ulm, 10.03.1997

Ulm, 10.03.1997

Ulm, 10.03.1997

V Ulmu, dne 10.03.1997

Ulm, 10.03.1997

Technische Leitung  
Technical Dept. Manager  
Direction technique  
Hoofd technische dienst  
Technical Director  
Direzione Tecnica  
Dirección Técnica  
Director Técnico  
Technický ředitel  
Vedúci technického  
oddelenia

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrnmo.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 247 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
1814 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upryr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

2586-20.960.10/0207

© GARDENA

Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm

http://www.gardena.com